



MINISTERIO
DE INDUSTRIA
Y TURISMO

SECRETARÍA DE ESTADO DE
INDUSTRIA

DIRECCIÓN GENERAL DE
INDUSTRIA Y
DE LA PEQUEÑA Y MEDIANA
EMPRESA

E9*148R00/05*6863*01

Página / Page 1/5



COMUNICACIÓN / COMMUNICATION:

Concerniente a /
Concerning: ⁽¹⁾

La concesión de homologación / *Approval granted*

La extensión de homologación / *Approval extended*

La denegación de homologación / *Approval refused*

La retirada de homologación / *Approval withdrawn*

~~El cese definitivo de producción / *Production definitively discontinued*~~

de un tipo de lámpara en aplicación del Reglamento UN N° 148 /
of a type of lamp pursuant to UN Regulation No. 148

Lámpara /
Lamp: ⁽¹⁾

Luz de la placa de matrícula trasera / *Rear-registration plate illuminating lamp*

Indicador de dirección / *Direction indicator lamp*

Luz de pare / *Stop lamp*

Luz de posición / *Position lamp*

Luz de galibo / *End-outline marker lamp*

Luz de marcha atrás / *Reversing lamp*

Luz de maniobra / *Manoeuvring lamp*

Luz antiniebla trasera / *Rear fog lamp*

Luz de estacionamiento / *Parking lamp*

Luz de circulación diurna / *Daytime running lamp*

Luz de posición lateral / *Side marker lamp*

Categoría de la lámpara /
Category of the lamp:

RM1 AM SM1

Cambio de índice /
Change index:

N° de homologación /
Approval No:

E9*148R00/05*6863*01

Identificador Único (si procede) /
Unique Identifier (UI) (if
applicable):

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





1. Marca de fábrica o comercial de la lámpara / *Trade name or mark of the lamp*: HORPOL
2. Tipo dado por el fabricante para la luz / *Manufacturer's name for the type of lamp*: HOR 134
3. Nombre y dirección del fabricante / *Manufacturer's name and address*:
HORPOL J.I.A.T. HORECZY SPÓLKA KOMANDYTOWA
Lipniki, ul. Lipowa, 3
86-005, Lipniki, BIALE BLOTA (POLONIA / POLAND)

Nota / *Note*: Este dispositivo puede ser fabricado en cualquiera de las Plantas de Fabricación que consten declaradas en el Anexo I del Certificado Conformidad Producción en vigor emitido por la UCA. / *This device may be manufactured in any of the Manufacturing Plants declared in Annex I of the Conformity Production Certificate in force issued by the UCA.*
4. Si procede, nombre y dirección del representante del fabricante / *If applicable, name and address of the manufacturer's representative*: ---
5. Dispositivo presentado a homologación el / *Submitted for approval on*: 13/12/2023
6. Servicio técnico encargado de los ensayos de homologación / *Technical Service responsible for conducting approval tests*: IDIADA
7. Fecha del informe emitido por dicho servicio / *Date of report issued by that Service*: 13/12/2023
8. Número del informe emitido por dicho servicio / *Number of report issued by that Service*: PC22120023, **PC23120109**

(1) Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





9. Breve descripción / *Concise description:*

9.1. En caso de / *In case of*

9.1.1. Una luz de la placa de matrícula trasera / *A rear-registration plate illuminating lamp:*

- Condiciones geométricas de instalación (posiciones e inclinaciones del dispositivo en relación al espacio ocupado por la placa de matrícula y/o diferentes inclinaciones de este espacio) / *Geometrical conditions of installation (position(s) and inclination(s) of the device in relation to the space to be occupied by the registration plate and/or different inclinations of this space): ---*

9.1.2. Un indicador de dirección / *A direction indicator:*

- Activación secuencial de las fuentes luminosas / *Sequential activation of light sources: sí / yes - no / no*⁽⁴⁾

9.1.3. Una luz de marcha atrás / *A reversing lamp:*

- La luz sólo puede instalarse en un vehículo como parte de un par de luces / *The lamp shall be installed on a vehicle only as part of a pair of lamps: sí / yes - no / no*⁽⁴⁾

9.1.4. Una luz de maniobra / *A manoeuvring lamp:*

- La altura máxima de montaje / *The maximum mounting height: ---*

9.1.5. Una luz de circulación diurna / *A daytime running lamp:*

- La intensidad luminosa máxima no excede 700 cd / *Maximum luminous intensity does not exceed 700 cd: sí / yes - no / no*⁽⁴⁾

9.2. Por función de luz de señalización y categoría / *By light signalling function and category:*

- Para la instalación en el exterior ~~o en el interior~~ o ambos ⁽¹⁾ / *For mounting either outside ~~or inside~~ or both* ⁽¹⁾
- Color de luz emitida / *Colour of light emitted:*
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp:* roja / *red* - blanca / *white* ~~— ambar / amber —~~ ~~incolora / colourless~~⁽⁴⁾
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp:* roja / *red* ~~— blanca / white —~~ ~~— ambar / amber —~~ ~~incolora / colourless~~⁽⁴⁾
- Número, categoría(s) y tipo de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Number, category and kind of light source(s):*
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp:* 16 x LEDs
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp:* 16 x LEDs
- Luz homologada para fuente(s) luminosa(s) sustitutiva(s) de LED. En caso afirmativo, categoría de la(s) fuente(s) de luz sustitutiva(s) de LED / *Lamp approved for LED substitute light source(s). If yes, category of LED substitute light source(s):*
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp:* sí / *yes* - no / *no* ⁽¹⁾
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp:* sí / *yes* - no / *no* ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





- Voltaje y potencia / *Voltage and wattage*:
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: 12/24V, 1.9W
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: 12/24V, 1.9W
 - Módulo de fuente de luz / *Light source module*:
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: ~~sí~~/yes - no / no ⁽¹⁾
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: ~~sí~~/yes - no / no ⁽¹⁾
 - Código de identificación específico del módulo de fuente de luz / *Light source module specific identification code*:
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: ---
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: ---
 - Solo para instalación limitada en altura igual o inferior a 750 mm por encima del suelo, si procede / *Only for limited mounting height of equal to or less than 750 mm above the ground, if applicable*:
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: ~~sí~~/yes - no / no ⁽¹⁾
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: ~~sí~~/yes - no / no ⁽¹⁾
 - Condiciones geométricas de instalación y variaciones relacionadas, si se da el caso / *Geometrical conditions of installation and relating variations, if any*: ---
 - Aplicación de una guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Application of an electronic light source control gear/variable intensity control*:
 - Luz de gálibo / *End-outline marker lamp*: ---
 - Luz de posición lateral / *Side marker lamp*: ---
 - (a) Formando parte de la luz / *Being part of the lamp*: ~~sí~~/yes - no / no ⁽¹⁾
 - (b) No formando parte de la luz / *Being not part of the lamp*: ~~sí~~/yes - no / no ⁽¹⁾
 - Tensión(es) de entrada suministrada(s) por la guía de control electrónica/control de intensidad variable la(s) fuente(s) luminosa(s) / *Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear/variable intensity control*: ---
 - Fabricante de la guía de control electrónica/control de intensidad variable de la(s) fuente(s) luminosa(s) y número de identificación (cuando la guía de control de la fuente luminosa forma parte de la luz pero no está incluida en el cuerpo de la luz) / *Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body)*: ---
 - Intensidad luminosa variable, si procede / *Variable luminous intensity, if applicable*: ~~sí~~/yes - no / no ⁽¹⁾
 - Función(es) producida(s) por una luz interdependiente que forma parte de un sistema de luces interdependientes, si procede / *Function(s) produced by an interdependent lamp forming part of an interdependent lamp system, if applicable*: ---
- 9.3. La luz de posición delantera, luz de posición trasera, luz de pare, luz de gálibo, luz de circulación diurna ⁽¹⁾ es sólo para uso en un vehículo equipado con un testigo que indique el fallo / *The front position lamp, rear position lamp, stop lamp, end-outline marker lamp, daytime running lamp ⁽⁴⁾ is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure*: ~~sí~~/yes - no / no ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





10. Posición de la marca de homologación / *Position of the approval mark*: Ver documentación suministrada por el fabricante. / *See documentation supplied by the manufacturer.*
11. Motivo(s) de la extensión (si procede) / *Reason(s) for extension (if applicable)*: Ampliación de la homologación debido a las nuevas versiones de lámparas / *Extension of approval due to the new versions of lamps*
12. Se ~~concede~~/~~deniega~~/~~extiende~~/~~retira~~ la homologación ⁽¹⁾ / *Approval ~~granted~~/~~extended~~/~~refused~~/~~withdrawn~~* ⁽¹⁾
13. Homologación concedida para los dispositivos destinados a ser utilizados en vehículos ya en uso únicamente / *Approval granted for devices to be used on vehicles already in use only: ~~si~~/~~yes~~ - no / no* ⁽¹⁾
14. Lugar / *Place*: Madrid
15. Fecha / *Date*: Ver firma electrónica. / *See electronic signature.*
16. Firma / *Signature*:
- EL SUBDIRECTOR GENERAL DE CALIDAD Y SEGURIDAD INDUSTRIAL
Resolución P.D. del DIRECTOR GENERAL DE INDUSTRIA Y DE LA PYME de 25-10-2012
17. La lista de los documentos depositados ante la Autoridad de homologación de Tipo que ha concedido la homologación se adjunta a la presente comunicación y puede obtenerse previa solicitud. / *The list of documents deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request.*
- Informe. / *report.*
 - Documentación suministrada por el fabricante. / *Documentation supplied by the manufacturer.*

⁽¹⁾ Táchese lo que no proceda / *Strike out what does not apply*





ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

Wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
Issued by: *DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION*
ul. Puławska 125, 02-707 Warszawa
POLSKA / POLAND



Dotyczące: ¹⁾ - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
Concerning: ¹⁾ *APPROVAL GRANTED*
- *ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED*
- *ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED*
- *COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN*
- *OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*

typu podzespołu elektrycznego / elektronicznego¹⁾ w odniesieniu do Regulaminu ONZ nr 10
of a type of electrical / electronic sub-assembly¹⁾ with regard to UN Regulation No. 10

Homologacja nr: **E20*10R06/02*004822*00**
Approval No:

1. **Marka (nazwa handlowa producenta):** **HORPOL**
Make (trade name of manufacturer):
2. **Typ i ogólny(-e) opis(-y) handlowy(-e):** **HOR 134**
Type and general commercial description(s):



Wersje / Versions:

LD 2994	LD 3063
LD 2995	LD 3064
	LD 3065

Lampy obrysowe Dragon, przeznaczone do montażu w pojazdach z instalacją elektryczną 12V/24V („minus” na masie) / Dragon marker lamps for mounting in vehicles with the electrical system 12V/24 V(negative ground).

Światła – patrz dokumentacja homologacyjna.
Lights – see approval documentation.

3. **Sposób identyfikacji typu, jeżeli oznaczono go na pojeździe / części / oddzielnym zespole technicznym¹⁾:** **HOR 134**
Means of identification of type, if marked on the vehicle / component / separate technical unit¹⁾:
- 3.1. **Miejsce umieszczenia tego oznaczenia:** **Etykieta samoprzylepna naklejana na obudowie lampy (korpusie lub spodzie).**
Location of that marking: *Self-adhesive label stuck on the lamp housing (body or bottom).*
4. **Kategoria pojazdu / Category of vehicle:** **N, O, T, R, S**
5. **Nazwa i adres producenta:** **”HORPOL” J.I.A.T. Horeczy**
Name and address of manufacturer: **Spółka Komandytowa,
Lipniki, ul. Lipowa 3, 86-005 Białe Błota,
Polska / Poland**

6. **W przypadku części i oddzielnych zespołów technicznych – miejsce i sposób umieszczenia znaku homologacji:**
In the case of components and separate technical units, location and method of affixing of the approval mark: Etykieta samoprzylepna naklejana na obudowie lampy (korpusie lub spodzie).
Self-adhesive label stuck on the lamp housing (body or bottom).
7. **Adres(-y) zakładu(-ów) montażowego(-ch):**
Address(es) of assembly plant(s): Lipniki, ul. Lipowa 3,
86-005 Białe Błota, Polska / Poland
8. **Dodatkowe informacje (w stosownych przypadkach):**
Additional information (where applicable): Patrz dodatek poniżej
See appendix bellow
9. **Upoważniona placówka techniczna odpowiedzialna za wykonanie badań:**
Technical Service responsible for carrying out the tests: Politechnika Świętokrzyska,
Laboratorium Techniki Świetlnej,
Kielce University of Technology,
Laboratory of Lighting Technology,
al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce,
Polska / Poland,
10. **Data sprawozdania z badań / Date of test report:** 31 lipca 2023 r.
31 July 2022
11. **Numer sprawozdania z badań / Number of test report:** LTS/006/2023/4
12. **Uwagi (jeżeli są): zob. dodatek:**
Remarks (if any): See appendix: Bez uwag
Without remarks
13. **Miejscowość / Place:** Warszawa / Warsaw
14. **Data / Date:** 13 września 2023 r. / 13 September 2023
15. **Podpis:**
Signature: z up. 
DYREKTOR
Artur Marciniszyn
Kierownik Wydziału Homologacji Pojazdów
- 
16. **Wykaz dokumentów pakietu informacyjnego przechowywanego przez organ udzielający homologacji, który może być udostępniany na wniosek:**
The index to the information package lodged with the Approval Authority, which may be obtained on request, is attached:
- **Dokument informacyjny nr:** 006/2023/4
Information document No.:
 - **Dokumentacja homologacyjna:** Lamp obrysowych Dragon / Dragon marker lamps:
Approval documentation: typ / type: HOR 134
 - **Sprawozdanie z badań nr /** LTS/006/2023/4
Test report No.:
17. **Powód rozszerzenia / Reasons for extension:** Nie dotyczy / Not applicable

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply

**Dodatek do zawiadomienia o udzieleniu homologacji nr E20*10R06/02*004822*00
dotyczącego homologacji typu podzespołu elektrycznego/ elektronicznego¹
zgodnie z Regulaminem ONZ nr 10**

*Appendix to type approval communication form No. E20*10R06/02*004822*00
concerning the type approval of an ~~electrical~~/ electronic¹ sub-assembly
under UN Regulation No. 10*

- | | |
|--|--|
| 1. Dodatkowe informacje:
<i>Additional information:</i> | -- |
| 1.1. Znamionowe napięcie systemu elektrycznego:
<i>Electrical system rated voltage:</i> | 12 V / 24V, plus/ minus¹⁾ na masę
<i>12 V / 24V, pos / neg.¹⁾ ground</i> |
| 1.2. Ten PZE może być stosowany we wszystkich typach pojazdów , z zastrzeżeniem następujących ograniczeń:
<i>This ESA can be used on any vehicle type with the following restrictions:</i> | pojazdy kategorii N, O, T, R, S;
bez ograniczeń
<i>category of vehicle: N, O, T, R, S; without restrictions</i> |
| 1.2.1. Warunki instalowania, jeśli są:
<i>Installation conditions, if any:</i> | zgodnie z instrukcją montażu
<i>according to the mounting instruction</i> |
| 1.3. Ten PZE może być stosowany wyłącznie w następujących typach pojazdów:
<i>This ESA can be used only on the following vehicle types:</i> | Nie dotyczy
<i>Not applicable</i> |
| 1.3.1. Warunki instalowania, jeśli są:
<i>Installation conditions, if any:</i> | Nie dotyczy
<i>Not applicable</i> |
| 1.4. Wykorzystana(-e) metoda(-y) badawcza(-e) oraz badane zakresy częstotliwości w celu określenia odporności: (należy wskazać metodę określoną w załączniku 9):
<i>The specific test method(s) used and the frequency ranges covered to determine immunity were: (Please specify precise method used from Annex 9):</i> | punkt 1.2.1 b)
dla zakresu częstotliwości 20 ÷ 2 000 MHz
<i>paragraph 1.2.1 b) for frequency range 20 ÷ 2 000 MHz</i> |
| 1.5. Laboratorium akredytowane zgodnie z normą ISO 17025, uznane przez organ udzielający homologacji, odpowiedzialne za przeprowadzenie badań:
<i>Laboratory accredited to ISO 17025 and recognized by the Approval Authority responsible for carrying out the test:</i> | Politechnika Świętokrzyska,
Laboratorium Techniki Świetlnej,
Kielce University of Technology,
Laboratory of Lighting Technology,
al. Tysiąclecia P. P. 7, 25-314 Kielce,
Polska / Poland, |
| 2. Uwagi:
<i>Remarks:</i> | bez uwag
<i>without remarks</i> |

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply

